

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 1677

[C — 27280]

6 AVRIL 1995. — Décret portant assentiment à l'accord concernant la protection de l'Escaut et à l'accord concernant la protection de la Meuse, faits à Charleville-Mézières le 26 avril 1994 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'accord concernant la protection de l'Escaut et l'accord concernant la protection de la Meuse, faits à Charleville-Mézières le 26 avril 1994, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. Le Gouvernement fixe les règles de composition de la délégation du Gouvernement wallon à la Commission internationale pour la protection de l'Escaut et de la délégation du Gouvernement wallon à la Commission internationale pour la protection de la Meuse.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique,
de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session 1994-1995

Documents du Conseil 330 (1994-1995). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 5 avril 1995. Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 95 — 1677

[C — 27280]

6. APRIL 1995. — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen betreffend den Schutz der Schelde und zum Abkommen betreffend den Schutz der Maas, die am 26. April 1994 in Charleville-Mézières unterzeichnet worden sind (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Das Abkommen betreffend den Schutz der Schelde und das Abkommen betreffend den Schutz der Maas, die am 26. April 1994 in Charleville-Mézières unterzeichnet worden sind, werden uneingeschränkt wirksam.

Art. 2. Die Regierung legt die Regeln betreffend die Zusammensetzung der Delegation der Wallonischen Regierung beim internationalen Ausschuss für den Schutz der Schelde und der Delegation der Wallonischen Regierung beim internationalen Ausschuss für den Schutz der Maas fest.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1994-1995

Dokumente des Rates 330 (1994-1995). Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 5. April 1995. Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 27280]

N. 95 — 1677

6 APRIL 1995. — Decreet houdende goedkeuring van het akkoord betreffende de bescherming van de Schelde en van het akkoord betreffende de bescherming van de Maas, gedaan te Charleville-Mézières op 26 april 1994 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het akkoord betreffende de bescherming van de Schelde en het akkoord betreffende de bescherming van de Maas, gedaan te Charleville-Mézières op 26 april 1994, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. De Regering bepaalt de regels voor de samenstelling van de afvaardiging van de Waalse Regering bij de Internationale Commissie voor de bescherming van de Schelde en van de afvaardiging van de Waalse Regering bij de Internationale Commissie voor de bescherming van de Maas.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1994-1995

Stukken van de Raad 330 (1994-1995). Nrs 1 tot 3.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 5 april 1995. Bespreking. Stemming.

F. 95 — 1678

[C - 27278]

30 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant exécution de l'article 26ter du décret du 16 décembre 1988
portant création de l'Office régional de l'Emploi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 26ter, y inséré par le décret du 4 novembre 1993;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 juillet 1994;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 24 juillet 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Comité de Gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

Arrête :

Article 1^{er}. Le bilan de départ du T-Service Intérim est établi au 31 janvier 1994. Les bilans des exercices ultérieurs sont établis au 31 décembre de chaque année.

Art. 2. Le chapitre II de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises est applicable à la comptabilité du T-Service Intérim moyennant les adaptations prévues aux articles 3 à 7.

Art. 3. § 1^{er}. Les immobilisations corporelles font l'objet d'un inventaire physique détaillé.

§ 2. Pour l'établissement du bilan de départ, et en l'absence de pièces justifiant leur valeur d'acquisition, les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur de remplacement diminuée d'un coefficient de vétusté égal aux taux d'amortissement prévus à l'article 5.

Les valeurs comptables sont ajustées aux valeurs de l'inventaire ainsi déterminées et donnent lieu aux écritures de régularisation correspondantes.

Art. 4. Les matières consommables et les fournitures sont portées à l'actif du bilan pour une valeur fixe lorsqu'elles sont constamment renouvelées et que leur valeur d'acquisition n'excède pas un pour cent du total du bilan.

Pour l'établissement du bilan de départ, les matières consommables et les fournitures sont évaluées à leur prix d'acquisition.

Art. 5. L'organe de gestion du T-Service Intérim fixe les taux d'amortissement sur base des recommandations de l'administration fiscale.

Pour l'établissement du bilan de départ, les valeurs d'amortissements sont ajustées aux nouvelles valeurs brutes définies à l'article 3.